
OBSAH

Ukrajinská lidová píseň v českém literárním vývoji (<i>O. Zilynskyj</i>)	5
Ke vztahu mezi českým a ukrajinským obrozením (<i>Z. Genyk-Berezovská</i>)	15
Některé aspekty česko-ukrajinských vztahů do konce šedesátých let minulého století (<i>V. Hostička</i>)	27
Ukrajinská literatura v Čechách v době vývoje rea- lismu (<i>O. Zilynskyj</i>)	35
Ve znamení Ivana Franka (<i>Z. Genyk-Berezovská</i>)	43
Nové cesty ke vzájemnému poznání (<i>O. Zilynskyj</i>)	53
Úspěchy a prohry (<i>Z. Genyk-Berezovská—A. Morávková</i>)	59
Resumé v ukrajinštině	67
Resumé v ruštině (<i>Ivan Savický</i>)	73
Resumé v angličtině (<i>Alžběta Nováková</i>)	80

BIBLIOGRAFICKÉ SOUPISY

Úvodní poznámka	92
---------------------------	----

PŘEKLADY

PŘEKLADY VYDANÉ KNIŽNĚ (<i>M. Pavličuk</i>)	98
Sborníky smíšeného rázu	100
Poezie <i>Antologie</i>	100

<i>Jiné sborníky</i>	101
<i>Díla jednotlivých autorů</i>	101
Próza	
<i>Antologie</i>	104
<i>Jiné sborníky</i>	104
<i>Díla jednotlivých autorů</i>	104
Drama	113
Folklór	
<i>Lidové písně a dumy</i>	116
<i>Lidová próza</i>	118
Literatura pro děti a mládež	120
Staroruská literatura 11.—13. století	122

PŘEKLADY UVEŘEJNĚNÉ V KULTURNÍCH ČASOPISECH A SBORNÍCÍCH V LETECH 1814—1944 (*J. Bečka za spolupráce O. Balášové a J. Vacka*)

Poezie	
<i>Básníci předrevoluční</i>	124
<i>Básníci sovětsí</i>	127
<i>Porevoluční básníci mimosovětsí</i>	128
Próza	
<i>Autoři předrevoluční</i>	129
<i>Autoři sovětsí</i>	135
<i>Porevoluční autoři mimosovětsí</i>	135
Drama	136
Publicistika a autobiografické materiály	136
Folklór	
<i>Lidové písně a dumy</i>	138
<i>Pseudolidové dumy z období romantického</i>	140
<i>Lidová próza</i>	140
<i>Lidové hry</i>	141

PŘEKLADY UVEŘEJNĚNÉ V ČASOPISECH A SBORNÍCÍCH V LETECH 1945—1964 (*R. Rejnková*)

Poezie	
<i>Básníci předrevoluční</i>	142
<i>Básníci porevoluční</i>	146
Próza	
<i>Autoři předrevoluční</i>	161
<i>Autoři porevoluční</i>	162
Drama	168
Publicistika a autobiografické materiály	169
Lidové písně a dumy	172
Lidová próza	176
Literatura pro děti a mládež	179

PRÁCE O UKRAJINSKÉ LITERATUŘE A KULTUŘE

KNIŽNÍ PUBLIKACE VYDANÉ DO ROKU 1944 (*M. Pavličuk a O. Zilynskyj*)

Ukrajina a ukrajinská kultura obecně	181
Literatura 19.—20. století	181
Folklór a literatura 11.—18. století	182
Zakarpatská Ukrajina	
<i>Obecně</i>	182
<i>Literatura a folklór</i>	183
<i>Lidové umění a historické památky</i>	183
Česko-ukrajinské kulturní vztahy	184
Ukrajinský materiál v důležitých pracích obecně slavistických	184

UKRAJINSKÁ LITERATURA A KULTURA V ČESKÝCH KULTURNÍCH ČASOPISECH A SBORNÍCÍCH 1814—1944 (*J. Bečka za spolupráce O. Balášové*)

Seznam excerpovaných časopisů	186
Ukrajinská literatura a kultura obecně	190
<i>Recenze a referáty</i>	191
Lidová slovesnost a zvykosloví	
<i>Články</i>	193
<i>Recenze a referáty</i>	198
Staroruská literatura 11.—13. století	
<i>Články</i>	200
<i>Recenze a referáty</i>	200
<i>O jednotlivých památkách</i>	200
Literatura 16.—18. století	
<i>Články</i>	203
O jednotlivých památkách	203
<i>O autorech</i>	203
Literatura 19.—počátku 20. století	
<i>Články a zprávy obecného rázu</i>	204
<i>Recenze a referáty</i>	206
<i>Drobné zprávy o literárním a kulturním životě</i>	208
<i>O autorech</i>	210
Literatura porevoluční	
<i>Sovětská</i>	
<i>Články</i>	224
<i>Recenze a referáty</i>	225
<i>Drobné zprávy</i>	225
<i>O autorech</i>	225
<i>Na území mimo SSSR</i>	
<i>Články</i>	227
<i>Recenze a referáty</i>	228
<i>Drobné zprávy</i>	228
<i>Bibliografické práce</i>	228
<i>O autorech</i>	228
Divadlo a film	
<i>Články</i>	229
<i>Drobné zprávy</i>	230

Hudba a výtvarné umění	
<i>Články</i>	231
<i>Recenze a referáty</i>	232
<i>Drobné zprávy</i>	236
Ukrajinská věda a vědecké instituce	
<i>Články</i>	233
<i>Recenze a referáty</i>	234
<i>O jednotlivých vědcích</i>	232
Česko-ukrajinské kulturní vztahy	
<i>Články</i>	238
<i>Recenze a referáty</i>	240
<i>Drobné zprávy</i>	242

**VYBRANÉ PRÁCE O UKRAJINSKÉ LITERATUŘE A KULTUŘE
UVEŘEJNĚNÉ V OSTATNÍM ČESKÉM TISKU DO R. 1944 (O. Zi-
lynskyj)**

<i>Ukrajinská literatura a kultura obecně</i>	244
<i>Lidová slovesnost a zvykosloví</i>	245
<i>Literatura 11.—18. století</i>	245
<i>Literatura 19.—počátku 20. století</i>	246
<i>Literatura sovětská</i>	249
<i>Porevoluční literatura mimosovětská</i>	250
<i>Ukrajinská věda</i>	251
<i>Česko-ukrajinské kulturní vztahy</i>	251

**UKRAJINSKÁ LITERATURA A KULTURA V ČESKÉM TISKU
1945—1964 (R. Rejnková za spolupráce J. Kuncové)**

Knižní edice	
<i>Přehledové práce</i>	253
<i>Slovníky spisovatelů</i>	253
<i>Bibliografie</i>	253
<i>Monografické práce</i>	253
<i>Sborníky prací</i>	254
<i>Edice ukrajinských textů</i>	254
<i>Instruktažní a jiné texty</i>	254
Studie, články a poznámky v časopisech, sbornících a jiných publikacích	
Ukrajinské dějiny, kultura a literatura všeobecně	255
Staroruská literatura a kultura 11.—13. století	256
Literatura a kultura 16.—18. století	259
Literatura a kultura 19.—počátku 20. století	
<i>Příspěvky obecného rázu</i>	259
<i>O autorech</i>	260
Literatura a kultura porevoluční	
<i>Příspěvky obecného rázu</i>	281
<i>Drobnější zprávy a zmínky</i>	283
<i>O autorech</i>	285
<i>Recenze a zprávy o sbornících ukrajinské literatury v překladu do češtiny</i>	318
Folklór	
<i>Články a zprávy</i>	319
<i>Recenze a zprávy o sbornících ukrajinského folklóru v překladu do češtiny</i>	321

Lidové umění neslovesné	322
Divadelní tvorba	322
Film	
<i>Vývoj a stav ukrajinského filmu</i>	323
<i>O jednotlivých filmech</i>	324
Ukrajinská literární věda a folkloristika	
<i>Přehledy a bibliografie</i>	327
<i>Zprávy o vědeckých akcích a institucích</i>	327
<i>Postavy ukrajinské vědy</i>	329
<i>Recenze prací o ukrajinské literatuře a kultuře 16.—20. století</i>	329
<i>Recenze prací o staroruské literatuře a kultuře 11.—13. století</i>	332
Ukrajinská literatura a kultura na východním Slovensku	
<i>Literatura</i>	333
<i>Ostatní kulturní činnost</i>	334
Československá ukrajiniстика	
<i>Články a materiály obecného rázu</i>	334
<i>Recenze prací českých ukrajiniستů</i>	335
Česko-ukrajinské literární a kulturní vztahy	
<i>Obecné práce</i>	336
<i>Vývoj překladů (bibliografie a hodnocení)</i>	
Ukrajinská literatura v češtině	337
Česká literatura v ukrajinštině	338
<i>Folklor.</i>	338
<i>Zprávy o výzkumu a edicích</i>	339
<i>11.—18. století</i>	339
<i>První polovina 19. století</i>	339
<i>Taras Ševčenko</i>	341
<i>Druhá polovina 19. století</i>	342
<i>František Řehoř</i>	342
<i>Ivan Franko</i>	343
<i>Začátek 20. století</i>	344
<i>Meziválečné období</i>	344
<i>Poválečné období</i>	
Ukrajinská literatura a kultura v českých zemích	345
Návštěvy ukrajinských spisovatelů	346
Česká literatura a kultura na Ukrajině	347
Návštěvy českých vědců na Ukrajině	348
Setkání československých a ukrajinských spisovatelů v roce 1958	348
<i>Zakarpatská Ukrajina v české literatuře</i>	348
<i>Československo v ukrajinské literatuře</i>	348

VYBRANÉ PRÁCE O ČESKO-UKRAJINSKÝCH KULTURNÍCH STYČÍCH V UKRAJINSKÉM A RUSKÉM JAZYCE (O. Zilynskyj)

Sborníky	349
Práce obecného rázu	349
Bibliografické přehledy	350
Ukrajinská literatura v českých překladech	350
Česká literatura v ukrajinských překladech	350
Ukrajinské knižní fondy v Praze	350
Styky v období staroruském	350
Styky 14.—18. století	351
Styky první poloviny 19. století obecně	352

Josef Dobrovský	353
Jan Kollár	353
Václav Hanka	353
František Ladislav Čelakovský	353
Pavel Josef Šafařík	353
Jan Pravoslav Koubek	354
Královédvorský rukopis	354
Karel Havlíček Borovský	354
Slovanský sjezd v Praze 1848	354
František Palacký	354
Taras Ševčenko	354
Styky druhé poloviny 19. století obecně	355
Karel Jaromír Erben	356
Marko Vovčok	356
Jurij Fedkovyč	356
Ludvík Kuba	356
Ivan Franko	357
Mychajlo Kocjubynskij	358
Olha Kobyljanská	358
Lesja Ukrajinka	359
Adolf Černý	359
T. G. Masaryk	359
Styky v období meziválečném	
<i>Ukrajinská literatura v Čechách</i>	359
<i>Česká literatura na Ukrajině</i>	359
Styky v letech 1945—1964	
<i>Ukrajinská literatura v Čechách</i>	359
<i>Česká literatura na Ukrajině</i>	360
<i>Čeští překladatelé z ukrajinské poezie</i>	360
Ukrajina v české literatuře	360
Lidová slovesnost	361

UKRAJINSKÉ MATERIÁLY V PRAŽSKÝCH ARCHIVECH A KNIHOVNÁCH

ARCHIVNÍ MATERIÁLY

Literární archiv Památníku národního písemnictví (F. Batha za spolupráce O. Zilynského)	362
Knihovna Národního musea (O. Zilynskyj)	379
Universitní knihovna (O. Zilynskyj)	383
Slovanská knihovna (J. Vacek)	383

STARŠÍ TISKY

Tisky 16.—18. století (O. Zilynskyj)	385
Tisky z let 1801—1863 (E. Velinská)	388
Slovanská knihovna a Ukrajina (J. Strnadel)	403
Dodatky	410

REJSTRÍKY (E. Velinská)

Rejstřík ukrajinských spisovatelů a jiných osobností	413
Rejstřík československých spisovatelů a jiných osobností	425
Rejstřík ostatních spisovatelů a kulturních pracovníků	439
Rejstřík překladatelů do češtiny a slovenštiny	443
Rejstřík autorů výtvarných úprav a ilustrací k překladům	449